

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
巡回法院 地区法院, 马里兰州 City/County (市/县)

Located at (地址) _____ Case No. _____
Court Address (法院地址) (案件编号)

VS.
Name of Petitioner on Original Court Order (法院命令原件中的原告姓名) Name of Respondent on Original Court Order (法院命令原件中的被告姓名)

Street Address, Apt. No. (街道地址、公寓号码) Street Address, Apt. No. (街道地址、公寓号码)

City, State, Zip (城市、州、邮政编码) City, State, Zip (城市、州、邮政编码)

Home (住宅): _____ Home (住宅): _____

Work (工作): _____ Work (工作): _____

Telephone (电话) Telephone (电话)

PETITION TO MODIFY RESCIND EXTEND PROTECTIVE ORDER
申请 修改 撤销 延期保护令
(Family Law § 4-507)
(《家庭法》第 4-507 款)

I (本人), _____ am the (是上述案件中的) the Respondent (被告), Petitioner (原告) in the above entitled case. I ask this Court to (我请求本法院):

modify the Protective Order in this case dated (将本案中于) _____ Date (日期) as follows (下达的保护令修改为): _____

My reasons are (我的理由是): _____

rescind the Protective Order in this case dated (撤销本中于以下日期下达的保护令): _____

My reasons are (我的理由是): _____

extend the Protective Order up to six (6) months for good cause. (因正当理由将保护令延长为六 (6) 个月。)

My reasons are (我的理由是): _____

extend the Protective Order up to two (2) years due to a subsequent act of abuse (因后续虐待行为, 将保护令延长为两 (2) 年)。

I want relief for (我希望为以下人士请求保护)

myself (我本人) minor child (未成年子女) vulnerable adult (易受伤害的成年人),
from abuse by (免受以下人士的伤害):

Name (姓名)

Case No. _____ Date _____
(案件编号) (日期)

The Respondent committed the following acts of abuse against (被告曾对以下人士有以下虐待行为): _____ Name (姓名)
on or about (虐待行为日期或大约日期) _____ Date (日期) (check all that apply) (勾选所有适用的项目)

by (虐待方法): kicking (脚踢) punching (拳击) choking/strangling (窒息) slapping (掌掴)
 shooting (枪击) rape or other sexual offense (or attempt) (强奸或其他性攻击(或企图)) hitting with
object (用物件击打) stabbing (刀刺) shoving (推搡) threats of violence (暴力威胁) mental injury
of child (对儿童实施精神伤害) detaining against will (强行扣留) stalking (跟踪) biting (牙咬)
 other (其他) _____

The details of what happened are: (发生的具体情况是:)
(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained.)
(请列出发生的具体情况、时间和地点以及造成的任何伤害。)

Date (日期) _____ Signature (签名) _____
Fax (传真) _____ Street Address (unless confidential) (街道地址(除非地址须保密)) _____
Email (电子邮件) _____ Home (住宅): _____
City, State, Zip (城市、州、邮政编码) _____ Work (工作): _____
Telephone (电话) _____

CERTIFICATE OF SERVICE 送达证明

I hereby certify that on the (我在此证明, 我已于) _____ day of (日) _____, _____
Month (月) _____ Year (年) _____
I mailed a copy of this Petition to (将本申请副本邮寄给):

Name and Address (姓名和地址)

Name and Address (姓名和地址)

Date (日期) _____ Signature (签名) _____

ORDER 命令

After consideration of the Petition, it is this (根据提交的申请, 特此于) _____ day of (日) _____, _____
ORDERED that (下达以下命令): _____ Month (月) _____ Year (年) _____

- this matter be scheduled for a modification hearing (为本事项安排召开修改听证).
- this matter be scheduled for a hearing to rescind (为本事项安排召开撤销听证).
- this matter be scheduled for a hearing to extend within 30 days from the filing of this petition and the current Protective Order is to remain in full force and effect until the hearing on this petition to extend is held (为本事项安排在提交本申请后 30 天内召开延长听证, 在根据本申请召开延长听证之前目前的保护令依然具有全部效力).
- the Petition is Denied because (申请因以下原因被拒): _____

Judge (法官) ID Number (身份号码)